

D	Herrenrasierer	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Scheerapparaat voor mannen	Gebruiksaanwijzing	13
F	Rasoir Pour Homme	Mode d'emploi	20
E	Afeitadora	Instrucciones de servicio	27
I	Rasoio maschile	Istruzioni per l'uso	34
GB	Shaver for men	Instruction Manual	41
PL	Golarka dla mężczyzn	Instrukcja obsługi/Gwarancja	48
H	Férfi borotva	Használati utasítás	56
UA	Чоловіча електробритва	Інструкція з експлуатації	63
RUS	Бритва для мужчин	Руководство по эксплуатации	69
AR	ماكينة الحلاقة للرجال	دليل التعليمات	80

D | NL | F | E | I | GB | PL | H | UA | RUS | AR

HERRENRASIER HR 5655



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....Seite	3
Bedienungsanleitung.....Seite	4
Technische Daten.....Seite	9
Garantie.....Seite	10
Entsorgung.....Seite	12

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....Pagina	13
Technische gegevens.....Pagina	18
Verwijdering.....Pagina	19

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....Page	3
Mode d'emploi.....Page	20
Données techniques.....Page	25
Élimination.....Page	26

Español

Índice

Indicación de los elementos de manejo..Página	3
Instrucciones de servicio.....Página	27
Datos técnicos.....Página	32
Eliminación.....Página	33

Italiano

Indice

Elementi di comando.....Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....Pagina	34
Dati tecnici.....Pagina	39
Smaltimento.....Pagina	40

English

Contents

Overview of the Components.....Page	3
Instruction Manual.....Page	41
Technical Data.....Page	46
Disposal.....Page	47

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....Strona	3
Instrukcja obsługi.....Strona	48
Dane techniczne.....Strona	53
Ogólne warunki gwarancji.....Strona	53
Usuwanie.....Strona	55

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....Oldal	3
Használati utasítás.....Oldal	56
Műszaki adatok.....Oldal	61
Hulladékkezelés.....Oldal	62

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....сторінка	3
Інструкція з експлуатації.....сторінка	63
Технічні параметри.....сторінка	68

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....стр.	3
Руководство по эксплуатации.....стр.	69
Технические данные.....стр.	74

العربية

المحتويات

3 نظرة عامة على المكونات.....صفحة	
80 دليل التعليمات.....صفحة	
76 البيانات الفنية.....صفحة	

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора
نظرة عامة على المكونات



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

 **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

6 Deutsch

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG:

- Vor der Reinigung trennen Sie das Handteil des Rasierers von der Anschlussleitung.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Es erzeugt die Kleinspannung für den Rasierapparat.
- Tauschen Sie keine Teile aus. Nehmen Sie keine Veränderungen vor. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag!

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Scherblatt
- 2 Scherkopf
- 3 Langhaarschneider
- 4 Halter
- 5 Verschluss
- 6 Anschluss Netzteil
- 7 Display
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Taste Scherkopf

Lieferumfang

- 1 x Rasierer Handteil
- 1 x Steckernetzteil
- 1 x Reinigungspinsel
- 1 x Aufbewahrungsbeutel
- 1 x Schutzkappe für das Scherblatt

Aufladen des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit dem Anschluss am unteren Ende des Gerätes.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
- Während des Ladevorgangs blinkt das Batteriezeichen im Display.

HINWEIS:

Die Minutenzahl im Display gibt Ihnen eine Information über den Ladezustand des Akkus. Bei „40“ ist der Akku vollgeladen.

- Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 2 Stunden auf.

HINWEIS:

Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 2 Stunden.

ACHTUNG:

Ziehen Sie nach 2 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

HINWEIS ZUR AKKU-LEBENSDAUER

Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 2 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40°C.

Rasieren

1. Entfernen Sie die Schutzkappe.
2. Drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter.
3. Setzen Sie den Rasierer im rechten Winkel an der Gesichtskontur an.
4. Folgen Sie der Kontur Ihres Gesichtes. Halten Sie den Rasierer dabei weiter im rechten Winkel zur Hautfläche. Kleine Abweichungen werden durch das flexible Scherblatt ausgeglichen.

 HINWEIS:

- Rasieren Sie gegen die Haarwuchsrichtung.
- Straffen Sie die Haut ggf. mit der freien Hand.

Langhaarschneider nutzen:

Mit dem Langhaarschneider trimmen Sie kontrolliert Haupt- oder Barthaare.

- Drücken Sie auf die Taste an der Rückseite des Rasierers und der Langhaarschneider springt auf.
- Nach der Rasur schließen Sie den Langhaarschneider von Hand.

Betrieb beenden

Beenden Sie den Betrieb, indem Sie erneut den Ein-/Ausschalter drücken.

Wartung und Pflege

 WARNUNG:

Das handgehaltene Teil ist von der Anschlussleitung zu trennen, bevor es mit Wasser gereinigt wird.

 ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Dieses Gerät können Sie unter fließendem Wasser reinigen.

1. Schalten Sie den Rasierer aus.
2. Drücken Sie die Tasten für den Scherkopf.
3. Spülen Sie den Scherkopf unter fließendem Wasser gut durch.
4. Lassen Sie die gereinigten Teile trocknen.

Alternativ können Sie den Rasierer mit der gelieferten Bürste reinigen.

Wartung und Ersatz

- Reinigen Sie einmal im Monat den Scherkopf gründlich. Bedienen Sie sich ggf. mit Spezialmittel aus dem Fachhandel.
- Schmieren Sie die Scherfolie und den Langhaarschneider mit einem leichten Maschinenöl (wenige Tropfen genügen).

Scherteile-Wechsel

Um 100% der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie die Scherteile spätestens alle 18 Monate oder wenn die Teile Verschleißerscheinungen zeigen. Wir empfehlen die Teile als Set zu wechseln.

Scherblätter und Klingenblock können Sie über unser Internet-Serviceportal:

www.sli24.de

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen. (Ersatzteile-Nr. 599986)

Geräusentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell: HR 5655

Nettogewicht inkl. Netzteil: ca. 0,205 kg

Schutzart: IPX5

Netzteil

Schutzklasse: II

Spannungsversorgung: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A

Ausgang: DC 3,0 V, 1000 mA,

Akku: 2,4 V- 600 mA NiMH

Laufzeit: 40 Minuten maximal

Ladezeit: 2 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät HR 5655 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

10 Deutsch

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

12 Deutsch



Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hybrid Akkus.

Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

WARNUNG:

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Entfernen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schrauben am Gehäuse.
- Trennen Sie die Gehäusehälften.
- Entnehmen Sie den Akku.

Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning and polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- De stekker uit het stopcontact verwijderen als het apparaat niet gebruikt wordt, bij het aansluiten van accessoires, tijdens het reinigen, en wanneer storingen zich voordoen.
- Controleer het apparaat en de netsnoer regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

14 Nederlands



WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.

- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door **kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.

 **WAARSCHUWING:**

- Koppel de handset los van de verbindingkabel, alvorens te reinigen.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter. Deze voorziet het scheerapparaat van een lage spanning.
- Vervang geen van de onderdelen en breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Gevaar op elektrische schok!

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Scheerblad
- 2 Scheerkop
- 3 Opzetstuk scheren lang haar
- 4 Beugel
- 5 Sluiting
- 6 Adapteraansluiting
- 7 Display
- 8 Aan/Uit-schakelaar
- 9 Toets scheerkop

16 Nederlands

Inhoud van de verpakking

- 1 x Handset
- 1 x Plug-in adapter
- 1 x Reinigingsborstel
- 1 x Opbergzakje
- 1 x Beschermkap scheerblad

Het apparaat opladen

- Het apparaat uitschakelen.
- Verbind de adapter met de adapteraansluiting aan de onderkant van het apparaat.
- Steek de stekker van de voedingsadapter in een stopcontact.
- Tijdens het opladen knippert het batterijsymbool in het display.

OPMERKING:

De minutenaanduiding in het display geeft informatie over de laadtoestand van de batterij. "40" geeft aan dat de batterij volledig is opgeladen.

- Het apparaat voor gebruik 2 uur opladen.

OPMERKING:

Na het eerste gebruik, laad de batterij niet langer dan 2 uur op.

LET OP:

Na 2 uur opladen uit het stopcontact verwijderen.

OPMERKING OVER DE LEVENSDUUR VAN OPLAADBARE BATTERIJEN

U kunt de levensduur van oplaadbare batterijen verlengen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen:

- Alleen opladen als de batterij bijna leeg is.
- De batterij niet langer dan 2 uur opladen.
- De batterij opladen bij een temperatuur van minimaal 0° en maximaal + 40°C graden.

Scheren

1. Verwijder de beschermkap.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar.
3. Plaats het scheerapparaat in een rechte hoek op het gezicht.

4. Volg de contouren van het gezicht en blijf het scheerapparaat in een rechte hoek op de huid houden. Kleine onregelmatigheden worden gecorrigeerd dankzij het flexibele scheerblad.

OPMERKING:

- Scheer tegen de richting van de haargroei in.
- Rek de huid indien nodig op met uw vrije hand.

Het opzetstuk voor het scheren van lang haar gebruiken:

Gebruik het opzetstuk voor het scheren van lang haar voor het nauwkeurig scheren van het haar of de baard.

- Druk op de toets aan de achterkant van het apparaat om het klepje voor de langhaar trimmer open te klappen.
- Sluit de langhaartrimmer handmatig na het scheren.

Stoppen

Stop bediening door opnieuw op de aan/uit-schakelaar te drukken.

Reinigen en onderhoud

WAARSCHUWING:

Koppel de handset los van de verbindingkabel, alvorens deze te reinigen met water.

LET OP:

- Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
- Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.

Het apparaat kan onder stromend water worden gereinigd.

1. Schakel het scheerapparaat uit.
2. Druk op de toetsen van de scheerkop.
3. Spoel de scheerkop grondig af onder de kraan.
4. Laat de gereinigde onderdelen goed drogen.

Het scheerapparaat kan ook worden gereinigd met de meegeleverde borstel.

18 Nederlands

Onderhoud en vervanging

- Reinig de scheerkop eens per maand grondig. Gebruik indien nodig speciale schoonmaakmiddelen die verkrijgbaar zijn bij speciaalzaken.
- Smeer de scheerbladen en het opzetstuk voor lang haar met een lichte machineolie (een paar druppels is voldoende).

Vervanging van de scheeronderdelen

Vervang, voor het behoud van 100% scheerresultaat, de onderdelen van het scheerapparaat minstens om de 18 maanden of als de onderdelen tekenen van slijtage beginnen te vertonen. Wij raden u aan de onderdelen te vervangen als set.

Technische gegevens

Model: HR 5655

Netto gewicht incl. adapter: ong. 0,205 kg

Beschermingsklasse: I IPX5

Voedingsadapter

Veiligheidsclassificatie: II

Voedingsadapter: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A

Vermogen: DC 3,0 V, 1000 mA,

Oplaadbare batterij: 2,4 V- 600 mA NiMH

Continu gebruik: max. 40 minuten

Oplaaftijd: 2 uur

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijderen / weggooien van oplaadbare batterijen

Dit apparaat is voorzien van een oplaadbare Ni-MH batterij.

Verwijder de batterij alvorens het apparaat weg te gooien.

Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.

WAARSCHUWING:

De stekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de batterij te verwijderen!

- Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de schroeven van de behuizing te verwijderen.
- Scheid de beide helften van de behuizing.
- Verwijder de oplaadbare batterij.

Lever de batterij in bij een verzamelpunt voor batterijen en/of chemisch afval. Vraag uw plaatselijke overheid voor nadere informatie.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

20 Français

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette !
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées !
- Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pour ajouter des accessoires, pour le nettoyer et en cas de dysfonctionnement.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

 **AVERTISSEMENT !**

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.

22 Français

- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien utilisateur** ne doivent pas être effectués par les **enfants** sans supervision.

AVERTISSEMENT :

- Avant de nettoyer, débranchez l'appareil à main du câble de connexion.
- N'utilisez que l'adaptateur fourni. Il alimente le rasoir en basse tension.
- Ne remplacez aucune pièce et ne modifiez pas l'appareil. Danger de choc électrique !

Liste des différents éléments de commande

- 1 Grille de rasage
- 2 Tête de rasage
- 3 Accessoire pour couper les poils longs
- 4 Support
- 5 Attache
- 6 Connecteur de l'adaptateur
- 7 Affichage
- 8 Bouton d'alimentation
- 9 Bouton de la tête de rasage

Livraison

- 1 x Appareil à main
- 1 x Adaptateur électrique
- 1 x Brosse de nettoyage
- 1 x Sac de rangement
- 1 x Couvercle de protection pour la grille de rasage

Chargement de l'appareil

- Eteindre l'appareil.
- Branchez la fiche de l'adaptateur au connecteur de l'adaptateur au bas de l'appareil.
- Brancher la prise de l'adaptateur dans une prise murale.
- Pendant la mise en charge, l'icône de la batterie clignote sur l'affichage.

NOTE :

Le témoin lumineux des minutes sur l'affichage donne des informations sur l'état de chargement de la batterie. "40" indique que la batterie est complètement chargée.

- Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 2 heures.

NOTE :

Après première utilisation, ne chargez pas la batterie pendant plus de 2 heures d'un coup.

ATTENTION :

Au bout de 2 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

NOTE SUR BATTERIE RECHARGEABLE LONGUE DUREE

Voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable :

- Ne recharger que lorsque la batterie est presque vide.
- Ne pas charger pendant plus de 2 heures.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0° et + 40°C.

Rasage

1. Enlevez le couvercle de protection.
2. Appuyez sur le bouton d'alimentation.
3. Tenez le rasoir à angle droit par rapport à votre visage.
4. Suivez le contour de votre visage, et continuez à tenir le rasoir à angle droit par rapport à votre peau. Les petites irrégularités seront corrigées par la grille de rasage flexible.

24 Français

NOTE :

- Rasez-vous dans le sens inverse de la pousse du poil.
- Si nécessaire, étirez la peau avec votre autre main.

Utilisation de l'accessoire pour couper les poils longs :

Utilisez l'accessoire pour couper les poils longs pour couper avec précision les poils ou la barbe.

- Appuyez sur le bouton à l'arrière de la tondeuse pour poils longs pour déplier.
- Fermez la tondeuse pour poils longs manuellement après le rasage.

Arrêter le fonctionnement

Arrêtez le fonctionnement en appuyant à nouveau sur le bouton d'alimentation.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT :

Avant de nettoyer l'appareil à main à l'eau, débranchez-le du câble de connexion.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
- Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.

Cet appareil ne peut pas être nettoyé sous l'eau courante.

1. Éteignez le rasoir.
2. Appuyez sur les boutons de la tête de rasage.
3. Rincez bien la tête de rasage sous l'eau courante.
4. Laissez sécher les pièces nettoyées.

Sinon, nettoyez le rasoir à l'aide de la brosse fournie.

Entretien et remplacement

- Nettoyez bien la tête de rasage une fois par mois. Si nécessaire, utilisez des outils de nettoyage adaptés disponibles dans des magasins spécialisés.
- Graissez les grilles de rasage et l'accessoire pour couper les poils longs à l'aide d'une huile pour machine légère (quelques gouttes suffisent).

Remplacement des pièces de rasage

Afin de garder un rasage parfait, remplacez les pièces tranchantes au plus tard tous les 18 mois ou lorsque les pièces montrent des signes d'usure. Nous conseillons de remplacer les pièces par lot.

Données techniques

Modèle : HR 5655

Poids net avec adaptateur : environ. 0,205 kg

Classe de protection : IPX 5

Adaptateur électrique

Classe de protection : II

Alimentation : AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A

Sortie : DC 3,0 V, 1000 mA

Batterie rechargeable : 2,4 V- 600 mA NiMH

Temps de marche : max. 40 minutes

Temps de chargement : 2 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Retrait / évacuation des batteries rechargeables

Cet appareil est équipé d'une batterie rechargeable Ni-MH.

Retirer la batterie avant d'évacuer l'appareil inutilisable.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.

26 Français

AVERTISSEMENT :

Débrancher avant de retirer la batterie !

- Utilisez un petit tournevis à pointe cruciforme pour enlever les vis du boîtier.
- Séparer les deux parties du boîtier.
- Retirer la batterie rechargeable

Porter la batterie dans un point de collecte pour batteries, piles et/ou déchets dangereux. Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.



Elimination

Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desconéxtelo de la corriente cuando no esté en uso, cuando añada accesorios, al limpiarlo y cuando no funcione bien.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.



¡AVISO!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.

- La limpieza y **el mantenimiento** no deben realizarlo **niños** sin supervisión.

 **AVISO:**

- Antes de limpiarla, desconecte la unidad principal del cable de conexión.
- Utilice solamente el adaptador proporcionado. Suministra baja tensión a la afeitadora.
- No sustituya ninguna pieza ni modifique el dispositivo. ¡Peligro de descarga eléctrica!

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Lámina de afeitado
- 2 Cabezal de afeitado
- 3 Accesorio para corte de pelo largo
- 4 Soporte
- 5 Cierre
- 6 Toma del adaptador
- 7 Pantalla
- 8 Botón de encendido/apagado
- 9 Botón del cabezal de afeitado

Componentes suministrados

- 1 x Unidad principal
- 1 x Adaptador enchufe
- 1 x Cepillo de limpieza
- 1 x Bolsa de almacenamiento
- 1 x Tapa protectora de la lámina de afeitado

30 Español

Cargar la unidad

- Apague la unidad.
- Conecte el enchufe del adaptador a la toma del adaptador en la parte inferior del dispositivo.
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma de corriente.
- Durante la carga, el icono de la batería parpadea en la pantalla.

i NOTA:

El indicador de minutos en la pantalla proporciona información sobre el estado de carga de la batería. "40" indica que la batería está completamente cargada.

- Cargue la unidad antes del primer uso durante 2 horas.

i NOTA:

Después del uso inicial, no cargue la batería más de 2 horas seguidas.

△ ATENCIÓN:

Pasadas 2 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.

i NOTA SOBRE LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA RECARGABLE

Puede alargar la vida útil de la batería recargable siguiendo estos pasos:

- Cargue solamente cuando la batería esté casi totalmente gastada.
- No cargue durante más de 2 horas.
- Cargue la unidad a temperaturas entre 0° y + 40°C.

Afeitado

1. Quite la tapa protectora.
2. Pulse el botón de encendido/apagado.
3. Sostenga la afeitadora formando un ángulo apropiado con su cara.
4. Siga el contorno de su cara y continúe sujetando la afeitadora según un ángulo apropiado con su piel. Las pequeñas irregularidades se corregirán gracias a la lámina de afeitado flexible.

i NOTA:

- Aféitese siguiendo la dirección contraria al crecimiento del pelo.
- Si es necesario, estire la piel con la mano que tenga libre.

Uso del accesorio para corte de pelo largo:

Utilice el accesorio para corte de pelo largo para cortar con precisión el pelo o la barba.

- Pulse el botón en la parte trasera del aparato para tirar y abrir la recortadora de pelo.
- Cierre la recortadora de pelo manualmente después de afeitarse.

Cómo detener el funcionamiento

Pare el funcionamiento pulsando el botón de encendido/apagado de nuevo.

Limpieza y mantenimiento**⚠ AVISO:**

Antes de limpiar con agua la unidad principal, desconéctela del cable de conexión.

⚠ ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
- No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.

Este dispositivo se puede limpiar bajo agua corriente.

1. Apague la afeitadora.
2. Pulse los botones del cabezal de afeitado.
3. Aclara completamente el cabezal de afeitado con el agua del grifo.
4. Deje secar las partes que se han limpiado.

O también puede limpiar la afeitadora con el cepillo suministrado.

Mantenimiento y sustitución de piezas

- Limpie el cabezal completamente una vez al mes. Si es necesario, utilice productos de limpieza especiales, disponibles en tiendas especializadas.
- Lubrique las láminas de afeitado y el accesorio para corte de pelo largo con un aceite para máquinas ligero (con unas pocas gotas es suficiente).

Sustitución de piezas de afeitado

Para mantener el rendimiento del afeitado al 100 %, sustituya las piezas de corte, como mínimo cada 18 meses o cuando las piezas indiquen desgaste. Recomendamos cambiar las piezas como un conjunto.

Datos técnicos

Modelo:..... HR 5655
Peso neto incl. adaptador:aprox. 0,205 kg
Clase de protección:.....IPX5

Adaptador de alimentación

Clase de protección:.....II
Alimentación:.....CA 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A
Salida:CC 3,0 V, 1000 mA,

Batería recargable:..... 2,4 V - 600 mA NiMH
Tiempo de funcionamiento:.....máx. 40 minutos
Tiempo de carga:.....2 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

**Eliminación / desecho de baterías recargables**

Esta unidad está equipada con una batería Ni-MH recargable.

Saque la batería antes de desechar la unidad.

Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas/baterías recargables.

⚠ AVISO:

Desconecte de la alimentación antes de sacar la batería.

- Utilice un pequeño destornillador de cabeza Philips para quitar los tornillos de la carcasa.
- Separe las dos mitades del chasis.
- Saque la batería recargable.

Devuelva la batería en un punto de recolección de baterías y/o residuos peligrosos. Solicite más información a su ayuntamiento.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

34 Italiano

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un ambiente asciutto.
- Assicurarsi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare dall'alimentazione elettrica se non in uso, quando si attaccano gli accessori, durante la pulizia e durante il malfunzionamento.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Il ferro da stiro può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.

36 Italiano

- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.



AVVISO:

- Prima di pulire, scollega la cornetta dal cavo di connessione.
- Usa solo l'adattatore fornito. Quest'ultimo dà un voltaggio basso al rasoio.
- Non sostituire né modificare nessuna parte dell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica!

Posizione dei Comandi

- 1 Lametta
- 2 Testina
- 3 Accessorio per il taglio di peli lunghi
- 4 Staffa
- 5 Fermo
- 6 Presa adattatore
- 7 Display
- 8 Tasto on/off
- 9 Tasto testina

Contenuto dell'imballaggio

- 1 x Cornetta
- 1 x Adattatore
- 1 x Spazzola per la pulizia

- 1 x Borsa per la conservazione
- 1 x Coperchio protettivo per la lametta

Caricamento dell'Unità

- Spegnerne l'unità.
- Collega la spina dell'adattatore alla presa alla base del dispositivo.
- Collegare l'adattatore elettrico in una presa a muro.
- Durante la carica, l'icona della batteria lampeggia sul display.

NOTA:

L'indicatore dei minuti sul display fornisce informazioni sullo stato di carica della batteria. "40" indica che la batteria è completamente carica.

- Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 2 ore.

NOTA:

Dopo il primo utilizzo, non caricare la batteria per più di 2 ore.

ATTENZIONE:

Dopo 2 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

NOTA DURATA DELLA BATTERIA RICARICABILE

Potete estendere la durata della batteria ricaricabile seguendo questi passi:

- Caricare solo dopo che la batteria è quasi esaurita.
- Non caricare per più di 2 ore.
- Caricare l'unità a una temperatura compresa tra 0° e + 40°C.

Rasarsi

1. Rimuovi il coperchio protettivo.
2. Premere il tasto on/off.
3. Tieni premuto il rasoio sul tuo viso con la giusta angolazione.
4. Segui l'ovale del tuo volto e continua a tenere il rasoio sulla tua pelle con la giusta angolazione. Le piccole irregolarità saranno corrette con la lametta flessibile.

NOTA:

- Rasa nella direzione opposta alla crescita dei peli.
- Se necessario, tira la pelle con la tua mano libera.

38 Italiano

Usare l'accessorio per tagliare i peli lunghi:

Usa l'accessorio per tagliare peli lunghi per tagliare con precisione i capelli o la barba.

- Premere il tasto sul retro del dispositivo per far aprire di scatto il tagliacapelli.
- Chiudere il tagliacapelli manualmente dopo la rasatura.

Terminare il funzionamento

Fermare il funzionamento premendo nuovamente il tasto on/off.

Pulizia e Manutenzione



AVVISO:

Prima di pulire la cometta con l'acqua, scollegala dal cavo di connessione.



ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
- Non usare detergenti taglienti o abrasivi.

Questo dispositivo può essere pulito con acqua corrente.

1. Spegni il rasoio.
2. Premi il tasto della testina.
3. Sciacquare bene la testina di rasatura sotto l'acqua corrente.
4. Lascia asciugare le parti pulite.

In alternativa, pulisci il rasoio con la spazzola fornita.

Manutenzione e sostituzione

- Pulire bene la testina di rasatura una volta al mese. Se necessario, usa detergenti speciali disponibili nei negozi specializzati.
- Lubrica la lametta e l'accessorio per il taglio dei peli lunghi con un po' di olio per auto (sono sufficienti poche gocce).

Sostituzione delle parti radenti

Per avere sempre una rasatura efficiente al 100 %, sostituire le parti di taglio almeno ogni 18 mesi o quando vi sono segni di usura. Consigliamo di cambiare le parti come unico insieme.

Dati tecnici

Modello:	HR 5655
Peso netto incl. adattatore:	ca. 0,205 kg
Classe di protezione:	IPX5

Adattatore

Classe della protezione:	II
Alimentazione:	AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A
Rendimento:	DC 3,0 V, 1000 mA,

Batteria ricaricabile:	2,4 V- 600 mA NiMH
Tempo di funzionamento:	max. 40 minuti
Tempo di caricamento:	2 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Rimuovere / Smaltire le Batterie Ricaricabili

Questa unità è fornita con una batteria Ni - MH ricaricabile.

Rimuovere la batteria prima dello smaltimento dell'unità.

Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite/ricaricabili.

AVVISO:

Scollegare dalla alimentazione elettrica prima di rimuovere la batteria!

- Usa un piccolo cacciavite Philips per rimuovere le viti dall'involucro.
- Separare le due metà dell'alloggiamento.
- Rimuovere la batteria ricaricabile.

Tornare la batteria ai punti di raccolta per le batterie e/o i rifiuti di negazione. Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

**WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

**CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

**NOTE:**

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environment.
- Ensure that the output voltage, currency and polarity of the power adaptor correspond to the nameplate specifications!
- Do not touch the power adaptor with wet hands!
- Disconnect from mains power supply if not in use, when attaching accessories, during cleaning and when malfunctioning.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do only use original parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styro-foam etc.) out of their reach.



WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine

- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

 WARNING:

- Before cleaning, disconnect the handset from the connection cable.
- Only use the adapter provided. It supplies low voltage to the shaver.
- Do not replace any parts nor modify the appliance. Danger of electric shock!

Overview of the Components

- 1 Shaving foil
- 2 Shaving head
- 3 Long hair cutting attachment
- 4 Bracket
- 5 Clasp
- 6 Adapter jack
- 7 Display
- 8 On/off button
- 9 Shaving head button

Delivery scope

- 1 x Handset
- 1 x Plug-in adapter
- 1 x Cleaning brush
- 1 x Pouch for storage
- 1 x Shaving foil protective cover

Charging the Unit

- Turn the unit off.
- Connect the adapter plug to the adapter jack on the bottom of the device.
- Plug the power adaptor into a wall outlet.

44 English

- During charging, the battery icon flashes in the display.

i NOTE:

The minute indicator in the display provides information on the charging status of the battery. "40" indicates that the battery is fully charged.

- Charge the unit before first use for 2 hours.

i NOTE:

After initial use, do not charge the battery for longer than 2 hours at one time.

△ CAUTION:

After 2 hours always disconnect from mains power supply.

i NOTE LIFETIME RECHARGEABLE BATTERY

You can extend the lifetime of the rechargeable battery by following these steps:

- Only charge after the battery is nearly exhausted.
- Do not charge for more than 2 hours.
- Charge the unit at temperatures between 0° and + 40°C.

Shaving

1. Remove the protective cover.
2. Press the on/off button.
3. Hold the shaver at a right angle to your face.
4. Follow the outline of your face, and continue to hold the shaver at a right angle to your skin. Small irregularities will be corrected by the flexible shaving foil.

i NOTE:

- Shave against the direction of hair growth.
- If necessary, stretch the skin with your free hand.

Using the long hair cutting attachment:

Use the long hair cutting attachment to precisely cut the hair or beard.

- Press the button on the back of the device for the longhair trimmer to flip open.
- Close the longhair trimmer manually after shaving.

Stop operation

Stop operation by pressing the on/off button again.

Cleaning and Maintenance

⚠ WARNING:

Before cleaning the handset with water, disconnect it from the connection cable.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasives.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.

This device can be cleaned under running water.

1. Switch of the shaver.
2. Press the shaving head buttons.
3. Rinse the shaving head thoroughly under running water.
4. Let the cleaned parts dry.

Alternatively, clean the shaver with the brush provided.

Maintenance and replacement

- Clean the shaving head thoroughly once a month. If necessary, use special cleaning aids available in specialist shops.
- Lubricate the shaving foils and long hair cutting attachment with a light machine oil (a few drops suffice).

Replacement of shaving parts

To maintain the shaving performance at 100 %, replace the cutting parts at the latest every 18 months or when the parts show wear. We recommend changing the parts as a set.

Noise emission

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

46 English

Technical Data

Model: HR 5655
Net weight incl. adapter: approx. 0.205 kg
Protection class: IPX5

Power adapter

Protection class: II
Power supply: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0.2 A
Output: DC 3.0 V, 1000 mA,

Rechargeable battery: 2.4 V- 600 mA NiMH
Run time: max. 40 minutes
Charging time: 2 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Remove / Dispose of Rechargeable Batteries

This unit is equipped with a rechargeable Ni-MH battery.

Remove the battery before disposing of the unit.

As a consumer you are legally bound to return exhausted batteries/rechargeable batteries.



WARNING:

Disconnect from mains power supply before removing the battery!

- Use a small Philips head screwdriver to remove the housing screws.
- Separate both halves of the casing.
- Remove the rechargeable battery.

Return the battery at a collection point for batteries and/or hazardous waste. Ask your municipality for further information.



Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

**OSTRZEŻENIE:**

Ostrzeżenie przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

**UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

**WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas montażu akcesoriów, czyszczenia oraz jeśli urządzenie działa niepoprawnie, należy odłączyć je od sieci.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.

50 Język polski

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem odłączyć zestaw od kabla połączeniowego.
- Korzystać wyłącznie z dostarczonego zasilacza. Dostarcza do golarki niskie napięcie.
- Nie wymieniać żadnych części ani nie modyfikować urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Folia do golenia
- 2 Głowica goląca
- 3 Końcówka do cięcia długich włosów
- 4 Wspornik
- 5 Obejma
- 6 Gniazdko jack zasilacza
- 7 Wyświetlacz
- 8 Włącznik zasilania
- 9 Przycisk głowicy golącej

Dostawa

- 1 x Zestaw
- 1 x Zasilacz wtyczkowy
- 1 x Pędzelek do czyszczenia
- 1 x Torba do przechowywania
- 1 x Ochronna pokrywa dla folii do golenia

Ładowanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie.
- Podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazdka zasilacza typu jack na dolnej części urządzenia.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka ściennego.
- W trakcie ładowania na ekranie miga ikonka akumulatora.

i WSKAZÓWKA:

Wskaźnik minut na wyświetlaczu podaje informację o stanie ładowania akumulatora. "40" wskazuje, że akumulator jest w pełni naładowany.

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 2 godzin.

i WSKAZÓWKA:

Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 2 godzin.

Δ UWAGA:

Po upływie 2 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

i UWAGA OKRES ŻYCIA BATERII WIELOKROTNEGO ŁADOWANIA

Można wydłużyć okres życia akumulatora w następujący sposób:

- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 2 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0° i + 40°C.

Golenie

1. Zdjąć pokrywkę ochronną.
2. Wcisnąć przycisk wyłącznika wł./wyl. (on/off).
3. Przytrzymać golarkę pod odpowiednim kątem do twarzy.

52 Język polski

- Należy najpierw golić na zarysach twarzy i kontynuować, trzymając golarkę pod odpowiednim kątem do skóry. Niewielkie nieregularności zostaną skorygowane za pomocą elastycznej folii do golenia.

WSKAZÓWKA:

- Golić w kierunku przeciwnym do wzrostu włosów.
- W razie konieczności naciągnąć skórę wolną ręką.

Corzystanie z końcówki do cięcia długich włosów:

Corzystać z końcówki do cięcia długich włosów w celu precyzyjnego ścinania włosów lub brody.

- Wcisnąć przycisk od spodniej strony urządzenia, aby otworzyć trymer do długich włosów.
- Po goleniu trymer do długich włosów zamknąć ręcznie.

Zatrzymanie pracy

Zatrzymać działanie urządzenia przez ponowne naciśnięcie przycisku wł./wyl. (on/off).

Czyszczenie i Konserwacja

OSTRZEŻENIE:

Przed czyszczeniem zestawu wodą odłączyć go od kabla połączeniowego.

UWAGA:

- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

Urządzenie może być oczyszczone pod bieżącą wodą.

- Wyłączyć golarkę.
- Nacisnąć przyciski głowicy golącej.
- Dokładnie opłukać głowicę golarzki pod bieżącą wodą.
- Począkać na osuszenie umytych części.

Poza tym można czyścić głowicę za pomocą dostarczonego pędzelka.

Konserwacja i wymiana

- Raz na miesiąc dokładnie oczyścić głowicę golarzki. W razie konieczności użyć specjalnych pomocy do czyszczenia dostępnych w sklepach specjalistycznych.

- Smarować folię do golenia oraz końcówkę do cięcia długich włosów delikatnym olejem do maszyn (wystarczy kilka kropel).

Wymiana elementów gojących

W celu utrzymania skuteczności golenia na poziomie 100 %, należy wymieniać części tnące głowicy golarki z częstotliwością co najmniej co 18 miesięcy lub gdy części te wykazują ślady zużycia. Zalecamy wymianę części w postaci kompletu.

Dane techniczne

Model: HR 5655
Waga netto włącznie z adapterem: ok. 0,205 kg
Klasa ochrony: IPX5

Adapter zasilania

Klasa bezpieczeństwa: II
Napięcie zasilające: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A
Zasilacz wyjściowy: DC 3,0 V, 1000 mA,

Akumulator: 2,4 V- 600 mA NiMH
Czas pracy: maks. 40 minut
Czas ładowania akumulatora: 2 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad.

W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

54 Język polski

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie / Składowanie Baterii Wielokrotnego Ładowania

To urządzenie jest wyposażone w akumulator nikielowo-metalowo-wodorowy.

Przed wyrzuceniem urządzenia, akumulator należy wyjąć.

Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii/akumulatorów.

OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

- Użyć niewielkiego srubokręta krzyżakowego, aby wyjąć śruby z obudowy.
- Odseparować obie połówki obudowy.
- Wyjąć akumulator.

Dostarczyć akumulator do punktu zbiorczego baterii i/lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

56 Magyarul

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szim-bólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- A tápegységet kizárólag száraz környezetben való használatra tervezték.
- Győződjön meg arról, hogy tápegység kimeneti feszültsége, áramerőssége és polaritása megegyezik az adattáblán feltüntetett adatokkal.
- Ne érintse a tápegységet nedves kezekkel.
- A készüléket minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról, ha nem használja, tartozékokat helyez fel rá, tisztítás során és rendellenes működés esetén.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt** jelenthet!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.

58 Magyarul

- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozó kábelt a kézi egységből.
- Csak a mellékelt adaptert használja. Alacsony feszültséget biztosít a készüléknek.
- Ne cserélje az alkatrészeket és ne módosítsa a készüléket. Elektrosokk veszélye állhat fenn!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Borotva fólia
- 2 Borotva fej
- 3 Hosszú szőrvágó feltét
- 4 Keret
- 5 Rögzítő
- 6 Adapter jack csatlakozóval
- 7 Kijelző
- 8 Főkapcsoló
- 9 Borotva fej gomb

Szállított alkatrészek

- 1 x Kézi készülék
- 1 x Bedugható adapter
- 1 x Tisztító kefe

1 x Tároló táska

1 x Borotvafólia védőfedele

A készülék töltése

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Csatlakoztassa az adapter csatlakozóját a készülék alján lévő jack csatlakozóhoz.
- Dugja be a tápegységet egy fali csatlakozóaljzatba.
- Töltés közben az akkumulátor ikon villog a kijelzőn.

i MEGJEGYZÉS:

A kijelzőn látható perc kijelzés az akkumulátor töltöttségének állapotáról nyújt információt. A „40” azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

- Az első használatot megelőzően a készüléket 2 órán át töltsze.

i MEGJEGYZÉS:

Az első használat után ne töltsze az akkumulátort egyszerre 2 óránál hosszabb ideig.

△ VIGYÁZAT:

8 órányi töltés után minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról.

i MEGJEGYZÉS: ÚJRATÖLTHETŐ ELEMÉK ÉLETTARTAMA

Az újratölthető telep élettartamát a következő lépések betartásával lényegesen megnövelheti:

- Csak akkor végezzen újratöltést, amikor a telep szinte teljesen kimerült.
- 2 óránál hosszabban soha se töltsze a telepet.
- A készüléket 0° és +40°C között töltsze.

Borotválkozás

1. Vegye le a védőtokot.
2. Nyomja meg a főkapcsolót.
3. Tartsa a borotvát az arcára a megfelelő szögben.
4. Kövesse az arca körvonalát, közben pedig tartsa a borotvát az arcára a megfelelő szögben. Az apró egyenetlenségeket kiegyenlíti a borotva fólia.

i MEGJEGYZÉS:

- A szőr növési irányával ellentétesen borotválkozzon.
- Ha szükséges, húzza szét a bőrét a szabad kezével.

60 Magyarul

A hosszú szőrvágó feltét használata:

Használja a hosszú szőrvágó feltétet a szakálla vagy haja pontos vágásához.

- Nyomja meg a készülék hátoldalán található gombot a hosszú szőrvágó kipattintásához.
- A borotválkozás után kézzel zárja vissza a hosszú szőrvágót.

Működés leállítása

A főkapcsoló megnyomásával kapcsolja ki a készüléket.

Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS:

Mielőtt vízzel tisztítaná a készüléket, húzza ki belőle a csatlakozó kábelt.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfényt vagy egyéb súrolószert.
- Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.

Ez a készülék tisztítható folyóvíz alatt.

1. Kapcsolja ki a borotvát.
2. Nyomja meg a borotvafej gombjait.
3. Folyóvíz alatt öblítse ki laposan a borotva fejet.
4. Hagyja, hogy a megtisztított alkatrészek megszáradjanak.

A borotvát a mellékelt kefével is tisztíthatja.

Karbantartás és csere

- Havonta egyszer alaposan tisztítsa meg a borotva fejet. Ha szükséges, használja a szaküzletekben kapható speciális tisztítókészítményeket.
- Nedvesítse meg a borotva fóliákat és a hosszúszőr vágó feltétet finom gépolajjal (néhány csepp elegendő).

A borotva alkatrészeinek cseréje

A 100%-os borotválási teljesítmény biztosításához legalább 18 havonta vagy elhasználódás esetén cserélje ki a készülék vágó részeit. A részeket készletként, egyszerre javasolt cserélni.

Műszaki adatok

Modell: HR 5655
 Nettó tömeg adapterrel: körülbelül 0,205 kg
 Védelmi osztály: IPX5

Tápadapter

Védelmi osztály: II
 Tápegység: AC 100-240 V, 50/60 Hz, 0,2 A
 Kimeneti teljesítmény: DC 3,0 V, 1000 mA

Újratölthető telep: 2,4 V- 600 mA NiMH
 Működési idő: max. 40 perc
 Töltési idő: 2 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésegről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Újratölthető telepek eltávolítása és ártalmatlanítása

A készüléket újratölthető NiMH-teleppel látták el.

A készülék ártalmatlanítása előtt távolítsa el a telepet.

Vásárlóként önnek jogszabályi kötelessége, hogy a kimerült vagy újratölthető elemeket vissza kell szolgáltatnia.

FIGYELMEZTETÉS:

Az telep eltávolítása előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

- Használjon kicsi, Philips fejű csavarhúzózt a borítás csavarjainak eltávolításához.
- Válassza szét a burkolat két felét.
- Vegye ki az újratölthető telepet.

Vigye vissza a telepet egy elemgyűjtőbe vagy egy veszélyeshulladék-gyűjtőbe. Bővebb tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot lakhelye illetékes szerveivel.

62 Magyarul



Hulladékkezelés

A "Kerekes Szeméttároló" Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
- Адаптер живлення призначено лише для використання у сухому середовищі.
- Упевніться, що вихідна напруга, струм і полярність адаптера живлення відповідають номінальним технічним характеристикам!
- Не торкайтеся адаптера живлення руками!
- Від'єднуйте пристрій від мережі, якщо він не використовується, під час під'єднання приладу, під час чищення і в разі несправностей.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

 ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, існує небезпека задушення!

Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджень кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.

- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед чищенням від'єднайте електробритву від з'єднувального кабеля.
- Користуйтеся лише блоком живлення, що додається. Він живить електробритву низькою напругою.
- Не замінійте жодні деталі та не змінюйте конструкцію електробритви. Існує небезпека ураження електричним струмом!

Огляд елементів управління

- 1 Сіточка електробритви
- 2 Головка для гоління
- 3 Пристрій для підстригання довгого волосся
- 4 Скоба
- 5 Фіксатор
- 6 Роз'язтя блоку живлення
- 7 Дисплей
- 8 Вимикач живлення
- 9 Кнопка головки для гоління

66 Українська

Комплектність

- 1 x електробритва
- 1 x вставний блок живлення
- 1 x щітка для чищення
- 1 x футляр для зберігання
- 1 x захисна кришка сітки електробритви

Заряджання пристрою

- Вимкніть пристрій.
- З'єднайте вилку блоку живлення з його роз'ємом, розташованим у нижній частині пристрою.
- Під'єднайте адаптер живлення до розетки.
- Під час зарядки на дисплеї блимає значок батареї.

i ПРИМІТКА.

Індикатор хвилин на дисплеї подає інформацію про стан заряду акумулятора. "40" означає, що акумулятор заряджено повністю.

- Перед першим використанням заряджайте пристрій упродовж 2 годин.

i ПРИМІТКА.

Після першого використання не заряджайте акумулятор безперервно довше 2 годин.

△ УВАГА.

Через 2 годин заряджання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.

i ПРИМІТКА ЩОДО ТЕРМІНУ СЛУЖБИ АКУМУЛЯТОРА

Термін служби акумулятора можна продовжити, виконуючи такі вказівки:

- Заряджайте пристрій лише коли акумулятор майже розрядився.
- Не заряджайте пристрій понад 2 годин.
- Заряджайте пристрій за температури 0 і + 40°C.

Гоління

1. Зніміть захисну кришку.
2. Натисніть кнопку вимикача живлення.
3. Тримайте електробритву перпендикулярно до шкіри.

4. Тримайте електробритву перпендикулярно до шкіри, ведіть її поверхнею обличчя. Незначні нерівності компенсуються гнучкістю сіточки.

ПРИМІТКА.

- Пересувajte бритву проти напрямку росту волосся.
- Якщо необхідно, натягуйте шкіру вільною рукою.

Користування пристроєм для підстригання довгого волосся:

Пристрій для підстригання довгого волосся призначений для точного підстригання волосся чи бороди.

- Натисніть кнопку на задній стінці приладу, щоб відкрився пристрій для підстригання довгого волосся.
- Після гоління слід закрити пристрій для підстригання довгого волосся вручну.

Припинення роботи

Припиніть роботу приладу, повторно натиснувши кнопку вимикача живлення.

Чищення та обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Перш ніж очищувати електробритву в воді, від'єднайте її від з'єднувального кабеля.

УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
- Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

Очищувати електробритву можна в проточній воді.

1. Вимкніть електробритву.
2. Натисніть кнопки головки для гоління.
3. Ретельно промийте головку для гоління під проточною водою.
4. Зачекайте, поки вимиті деталі висохнуть.

Можна також очистити електробритву, щіточкою, що додається.

68 Українська

Обслуговування та заміна

- Раз на місяць ретельно очищуйте головку для гоління. Якщо необхідно, користуйтеся спеціальними засобами для чищення, які можна придбати у спеціалізованих магазинах.
- Змащуйте сіточки для гоління та пристрій для підстригання довгого волосся світлою машинною оливою (достатньо кілька крапель).

Заміна лез для гоління

Щоб отримати максимальну якість гоління, замінійте леза хоча б раз на 18 місяців або в разі зносу. Рекомендується замінювати леза разом, цілим комплектом.

Технічні параметри

Модель: HR 5655

Вага нетто (включаючи адаптер): прибіл. 0,205 кг

Клас захисту: IPX5

Адаптер живлення

Адаптер захисту: II

Живлення: 100-240 В, змінного струму, 50/60 Гц, 0,2 А

Вихідного живлення: 3,0 В, постійного струму, 1000 мА,

Акумулятор: 2,4 В- 600 мА NiMH

Час роботи: макс. 40 хв.

Час заряджання: 2 год.

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЕ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Сетевой адаптер предназначен для использования только в сухих условиях.
- Убедитесь, что выходное напряжение, ток и полярность сетевого адаптера соответствуют характеристикам на паспортной табличке!
- Не касайтесь сетевого адаптера мокрыми руками!
- Отключайте прибор от сети питания, когда он не используется, при установке насадок, во время чистки или если он неправильно работает.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.

70 Русский

- Для безопасности детей держите упаковочные материалы (полиэтиленовые мешки, прокладки, пенополистирол и т. д.) в месте, не доступном им.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с полиэтиленовыми пленками из-за опасности удушья!

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзо-

ром или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.

- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой отключите соединительный кабель от прибора.
- Используйте только адаптер, входящий в комплект. Он подает низкое напряжение на бритву.
- Не проводите замену частей бритвы и не модифицируйте ее. Опасность поражения электрическим током!

Обзор деталей прибора

- 1 Сеточка для бритья
- 2 Бреющая головка
- 3 Насадка бритья длинных волос
- 4 Держатель
- 5 Зажим
- 6 Разъем адаптера
- 7 Дисплей

72 Русский

- 8 Кнопка сети
- 9 Кнопка бреющей головки

Комплект поставки

- 1 x Прибор
- 1 x Штепсельный переходник
- 1 x Щетка для чистки
- 1 x Мешочек для хранения
- 1 x Защитный чехол сеточки для бритвы

Зарядка устройства

- Выключите прибор.
- Подключите штекер адаптера к разъему в бритве снизу.
- Включите сетевой адаптер в стенную розетку.
- Во время зарядки на дисплее мигает значок батареи.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Индикатор минут на дисплее дает информацию о статусе зарядки батареи. "40" указывает на то, что батарея полностью заряжена.

- При первом использовании заряжайте устройство в течение 2 часов.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

После первого использования не заряжайте батарею дольше 2 часов за один раз.

⚠ ВНИМАНИЕ:

По истечении 2 часов всегда отключайте сетевой адаптер от сети.

i ЗАМЕЧАНИЕ О СРОКЕ СЛУЖБЫ БАТАРЕИ

Вы можете продлить срок службы батареи, соблюдая следующее:

- Заряжайте только почти разряженную батарею.
- Не производите зарядку дольше 2 часов.
- Заряжайте устройство при температуре между 0° и + 40°C.

Бритье

1. Снимите защитный чехол.
2. Нажмите на кнопку on/off (вкл./откл.).
3. Держите бритву под прямым углом к лицу.
4. Следуйте контурам вашего лица, держа бритву под прямым углом. Мелкие несоответствия будут сглажены подвижной сеточкой для бритья.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Брейтесь против направления роста волос.
- При необходимости, растяните кожу свободной рукой.

Использование насадки для бритья длинных волос:

Используйте данную насадку для аккуратного бритья волос или бороды.

- Нажмите на кнопку в задней части прибора для того, чтобы открыть насадку для длинных волос.
- После бритья закройте ручную насадку для длинных волос.

Прекращение работы

Прекратите работу, снова нажав на кнопку on/off (вкл./откл.).

Чистка и обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед промывкой прибора в воде, отключите его от соединительного кабеля.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.

Бритву можно мыть под краном.

1. Выключите бритву
2. Нажмите кнопку на бреющей головке.
3. Тщательно промойте режущую головку под проточной водой.
4. Дайте частям просохнуть

Другой способ – это очистить бритву с помощью входящей в комплект щетки.

74 Русский

Обслуживание и замена частей

- Тщательно очищайте бреющую головку раз в месяц. При необходимости, используйте специальные чистящие приспособления, продающиеся в специализированных магазинах.
- Смазывайте сеточки для бритвы и насадку для длинных волос легким машинным маслом (несколько капель достаточно).

Замена бреющих частей

Для достижения 100% качества бритвы заменяйте режущие части не реже чем раз в 18 месяцев или при появлении признаков износа. Мы рекомендуем менять детали в комплекте.

Технические данные

Модель: HR 5655

Чистый вес с адаптером: прим. 0,205 кг

Класс защиты: IPX5

Сетевой адаптер

Класс защиты: II

Электропитание: 100-240 В, 50/60 Гц, 0,2 А

Выход: 3,0 В =, 1000 мА,

Перезаряжаемая батарея: 2,4 В- 600 мА NiMH

Время работы: макс. 40 минут

Время зарядки: 2 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

البطارية:..... 2.4 فولت، 600 مللي أمبير، نيوتن
وقت التشغيل:..... الحد الأقصى 40 دقيقة
وقت الشحن:..... 2 ساعة

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يخضع هذا الجهاز لتوجيهات CE الحالية، مثل التوافقية الكهرومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض وهو مصنع وفقا لأحدث لوائح السلامة.

تحذير: ⚠️

قبل تنظيف الجهاز باستخدام الماء، افصل الجهاز من كبل التوصيل.

تنبيه: ⚠️

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم منظفات حادة أو كاشطة.

يمكن تنظيف هذا الجهاز تحت الماء الجاري.

1. أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة.
 2. اضغط على أزرار رأس الحلاقة.
 3. أشطف رأس الحلاقة جيداً بالماء.
 4. اترك الأجزاء التي جرى تنظيفها حتى تجف.
- بالتبادل، نظف ماكينة الحلاقة باستخدام الفرشاة المزودة.

الصيانة والاستبدال

- نظف رأس الحلاق جيداً مرة كل شهر. عند الضرورة، استخدم مساعدات التنظيف الخاصة المتوفرة لدى المتاجر المتخصصة.
- زيت رقاقت الحلاقة وملحق قص الشعر الطويل باستخدام زيت الماكينات الخفيف (بعض القطرات القليلة).

استبدال أجزاء الحلاقة

للحفظ على أداء ماكينة الحلاقة بمعدل 100%، استبدل أجزاء القطع مرة كل 18 شهراً على الأقل أو عندما تلاحظ ضعف في أدائها. ومن المستحسن تغييرها جميعاً مرة واحدة.

المعلومات التقنية

الموديل: HR 5655
الوزن الصافي يشمل المحول الرئيسي: 0.205 كجم تقريباً
فئة الحماية: IPX5

المحول الرئيسي

فئة الحماية: II
الإمداد بالطاقة: تيار متناوب 100-240 فولت، 60/50 هرتز، الحد الأقصى 0.2 أمبير
الخرج: تيار مباشر 3.0 فولت، 1000 مللي أمبير

ملاحظة:

بعد الاستخدام الأولي، لا تشحن البطارية لمدة تزيد على 2 ساعات مرة واحدة.

تنبيه:

بعد مرور 2 ساعات افصل الوحدة دائماً من مزود الطاقة الرئيسي.

ملاحظة بخصوص عمر البطارية القابلة للشحن

يمكنك إطالة عمر البطارية القابلة للشحن باتباع الخطوات التالية:

- اشحن البطارية فقط بعد أن تفرغ تمامًا.
- لا تشحن لمدة تزيد على 2 ساعات.
- اشحن الوحدة في درجة حرارة تتراوح بين 0 و +40 درجة مئوية.

الحلاقة

1. أزل الغطاء الواقى.
2. اضغط على الزر تشغيل/إيقاف التشغيل.
3. امسك ماكينة الحلاقة بحيث تكون على زاوية اليمنى على وجهك.
4. اتبع خط شعر وجهك، مع الاستمرار في مسك ماكينة الحلاقة بزاوية اليمنى على بشرتك. ستصح الانحرافات من خلال رقاقة الحلاقة المرنة.

ملاحظة:

- احلق في الاتجاه العكسي لنمو الشعر.
- عند الضرورة، شد بشرة جلدك باستخدام يدك الخالية.

استخدام ملحق قص الشعر الطويل:

- استخدم ملحق قص الشعر الطويل لقص الشعر أو شعر اللحية بدقة.
- اضغط على الزر الموجود على خلفية الجهاز لقلب فتحة وحدة قص الشعر الطويل.
- أغلق وحدة قص الشعر الطويل يدويًا بعد الحلاقة.

إيقاف التشغيل

أوقف تشغيل الجهاز بواسطة الضغط على الزر تشغيل/إيقاف التشغيل.

⚠️ تحذير:

- لا تستبدل أي أجزاء ولا تعدل الجهاز. خطر صدمة كهربائية!

نظرة عامة على المكونات

- 1 ملف الحلاقة
- 2 رأس الحلاقة
- 3 ملحق قص الشعر الطويل
- 4 وحدات دعم
- 5 وحدة تثبيت
- 6 مقبس المحول
- 7 شاشة عرض
- 8 مفتاح الطاقة
- 9 زر رأس الحلاقة

مجال التوزيع

- x 1 الجهاز
- x 1 محول توصيل
- x 1 فرشاة التنظيف
- x 1 جراب التخزين
- x 1 غطاء واقى لرقاقة الحلاقة

شحن الوحدة

- أوقف تشغيل الوحدة.
- وصل قابس المحول بمقبس المحول الموجود أسفل الجهاز.
- وصل قابس محول الطاقة بمقبس حائط.
- يظل مصباح المؤشر مضيئاً باللون الأحمر أثناء عملية الشحن.

ملاحظة:

يعطي مؤشر الدقائق الموجود على شاشة العرض معلومات حول حالة شحن البطارية. يشير الرقم "40" أن البطارية مشحونة بالكامل

- اشحن الوحدة أولاً قبل الاستخدام لأول مرة لمدة 2 ساعات.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، يجب دائماً استبدال الكبل التالف فقط بنفس نوع الكبل وذلك عن طريق المصنع، أو عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا أو عن طريق شخص مؤهل وبنفس نوع الكبل.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

⚠ تحذير:

- قبل التنظيف، افصل الجهاز من كبل التوصيل.
- لا تستخدم إلا المحول المزود. فهو يزود ماكينة الحلاقة بجهد كهربائي منخفض.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠️ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠️ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ️ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- محول الطاقة مخصص فقط ليستخدم في بيئة جافة.
- تأكد من توافق جهد خرج، وتيار وقطبية محول الطاقة مع بطاقة المواصفات!
- لا تلمس محول الطاقة ويديك مبنلة!
- افصل من كبل الطاقة عند عدم الاستخدام، وعند تركيب الملحقات، وأثناء التنظيف وعند حدوث قصور بتشغيل الجهاز.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠️ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

HR 5655

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً البيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • Kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predavca, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء وند الوضوء والتوقيع

ETV
www.etv.de

AEG
perfekt in form und funktion